



## Füller / Filler Typ A 4001-S

**D** Die Füllmaschine Type A4001 (im nichtseptischen Bereich) ist eine vollautomatische Einkopffüllmaschine zum Befüllen von Beuteln. Auf dieser Maschine können Standard-Endlosbeutel von 3 bis 20 Liter verarbeitet werden.

Die Maschine ist in sauberer Schweißkonstruktion hergestellt. Der Rahmen, die Verkleidungen und Einzelteile sind aus nichtrostendem Edelstahl oder anderen nichtrostenden Materialien gefertigt.

Die Füllmengenmessung erfolgt mittels Induktivmessung. Unter dem Füllventil befindet sich eine Rollbahn zum Transportieren der Beutel zur Füllstation und deren Abtransport. Diese Rollbahn ist in der Höhe verstellbar.

In der Maschinensteuerung sind vier verschiedene Programme gespeichert, die über einen Wahlschalter eingestellt werden können.

Der Beutelstrang wird zunächst aus der Transportverpackung herausgezogen und unter dem Füllventil positioniert. Anschließend wird die Maschine auf „Automatik“ gestartet. Der Abfüllprozeß läuft nun wie folgt automatisch ab: Abziehen des Verschlusses, befüllen und wiederverschließen des Beutels. Anschließend wird der Beutel mit der Perforation unter das Trennmesser transportiert und abgetrennt.

**GB** The Type A 4001 filling machine (for use in non-aseptic areas) is a fully-automatic single head filling machine for bag filling. This machine is suitable for use with standard endless bags from 3 – 20 litres.

The machine is manufactured as a clean welded construction, the panelling and the individual parts are manufactured of non-rusting stainless steel or other non-rusting materials.

Measurement of the filling amount is carried out inductively. Beneath the filling valve is a belt to transport the bags to the filling station and then to take them away. This belt is adjustable for height.

Four different programs are stored in the machine control unit, and can be selected by means of a monitoring switch.

First remove the reel of bags from its packing and position it underneath the filling valve. Set the machine to "automatic" and switch on. The filling process is now carried out automatically. Removal of the seal, filling and resealing of the bags. The bag with the perforation is then transported to the cutting knife and cut off.

**F** La remplisseuse du type A 4001 (non-aseptique) est une machine mono-tête automatique qui est destiné pour le remplissage des emballages souples standard en continu de 3 - 20 litres.

La machine est d'une construction très soignée et de haute qualité. Le châssis, l'habillage et toutes les pièces sont fabriqués en acier inoxydable alimentaire et autres matières non-corrosif. Le volume conditionné est mesuré par un débitmètre électromagnétique. Sous le vanne de remplissage se trouve un convoyeur pour transporter les emballages vers la station de remplissage et pour les évacuer. Dans l'automate programmable nous avons enregistré quatre programmes qui peuvent être sélectionné par un bouton manuel de sélection.

Les outres sont amené jusqu'à la station de remplissage et fixé manuellement. Après la machine est démarré en position automatique. Ensuite tout le cycle se déroule automatiquement comme décrit ci-dessous :

Décapsulage de l'outre, le vide d'air, le remplissage et la fermeture de l'outre. Après l'outre est transporter vers la station de séparation et couper, pour être évacué vers la station d'encaissage.

